

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

图书基本信息

书名：《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

13位ISBN编号：9787536140431

10位ISBN编号：7536140436

出版时间：2011-5

出版社：广东高教

作者：曹广涛

页数：529

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

内容概要

西方中国学界对中国传统戏曲的关注已有相当悠久的历史，特别是近年来随着中国的崛起和中国经济的迅速发展，中国的国际地位和中国在世界事务中的影响力日益增强，西方学界研究中国问题的兴趣大增，相关论著数量逐年增加，出现了丰硕的研究成果。我的导师康保成教授与日本的田仲一成教授、韩国的吴秀卿教授、英国的杜为廉教授和龙彼得教授、新西兰的孙玫先生等海外戏曲学者私交甚厚，对国外戏曲研究现状有所了解，早就认识到西方的戏曲研究成果不容忽视。康先生明确指出，在戏曲研究中，西方有一些水平一流的学者，他们在戏曲研究领域，完全有资格与中国的一流学者进行学术对话。我本科和硕士阶段是英语专业，康保成老师根据我的专业特点，选择了“英语世界的中国传统戏剧研究与翻译”这个题目，认为由我来做这个题目比较合适，这叫做“扬长避短，取长补短”。在此之前，孙歌、陈燕谷、李逸津合著《国外中国古典戏曲研究》一书。该书比较侧重日本、俄罗斯的戏曲研究，对英语世界的戏曲研究的介绍和评价方面显得不太厚重，不全面，且较为侧重文本研究。因此，我完全可以在某些方面有所突破，比如可以集中地、更深入地、更系统地介绍英语世界的戏曲研究，可以更多地介绍他们关于戏曲表演形态的研究成果，以及他们对中国仪式戏剧、傀儡戏、影戏、京剧、粤剧、秧歌戏、藏戏、戏曲音乐、戏曲翻译的研究。

书籍目录

绪论

第一章 英语世界戏曲传播与研究的文化语境

第一节 戏曲在英语世界的传播

第二节 英语世界的戏曲研究概况

第三节 中国因素对戏曲传播与研究发展流变的影响

第四节 西方人的文化距离对学术研究的影响之评估

第二章 中国戏曲的起源与形成

第一节 中国戏曲的起源与形成研究概述

第二节 戏剧的概念之争：本质因素与非本质因素

第三节 马克林的中国戏曲起源与形成研究

第四节 杜为廉的中国戏曲起源与形成研究

第五节 奚如谷的研究

第六节 龙彼得的中国戏曲起源研究

第七节 本章 述评

第三章 宋金杂剧与诸宫调研究

第一节 奚如谷的宋金杂剧研究

第二节 诸宫调研究

第三节 本章 述评

第四章 宋元南戏研究

第一节 日比科夫斯基的南戏研究

第二节 孙玫的南戏研究

第三节 莫利根的《琵琶记》研究

第四节 本章 述评

第五章 元杂剧研究

第一节 柯润璞的元杂剧研究

第二节 杜为廉的元杂剧研究

第三节 章 道犁的元杂剧联套研究

第四节 元杂剧作家作品研究

第五节 本章 述评

第六章 明清戏剧研究

第一节 熊程雨的戏曲行当研究

第二节 明代稀有戏曲选集的搜集整理研究

第三节 戏曲曲律研究

第四节 明清演剧形态研究

第五节 作家作品研究

第六节 戏曲与小说的关系

第七节 明清传奇剧本的翻译研究

第八节 明清花部戏剧的兴起与传播

第九节 本章 述评

第七章 中国仪式戏剧研究

第一节 李亦园的仪式剧研究

第二节 龙彼得的法事戏研究

第三节 艾伦·卡根的傀儡开台戏研究

第四节 贺大卫的师公戏研究

第五节 华德英的香港粤剧神功戏研究

第六节 元杂剧中的仪式因素

第七节 本章 述评

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

- 第八章 傀儡戏、影戏研究
 - 第一节 英语世界中的中国傀儡戏研究
 - 第二节 英语世界中的中国影戏研究
 - 第三节 本章 述评
- 第九章 地方戏和少数民族戏剧研究
 - 第一节 欧美国家的京剧研究概况
 - 第二节 京剧、粤剧音乐研究
 - 第三节 京剧表演形态研究
 - 第四节 基于演出视角上的京剧剧本英译
 - 第五节 对中国现当代传统戏剧变革的反思
 - 第六节 秧歌戏和藏族佛教戏剧研究
 - 第七节 本章 述评
- 结语
- 参考文献
- 后记

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

精彩短评

- 1、书很厚，表面弄得很脏，里面印刷质量还行。至于内容，刚拿到还来不及细看。
- 2、这是基金项目，一个系列的，有些是博士论文的。
- 3、中国文学英译的传播和研究已细分到小说、戏剧、诗歌，其中戏剧的英译研究相对薄弱，此书值得阅读和参考。
- 4、论文哦，开题哦

《英语世界的中国传统戏剧研究与翻译》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com